

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	93	April 87

Monteringsanvisning
Installation instructions

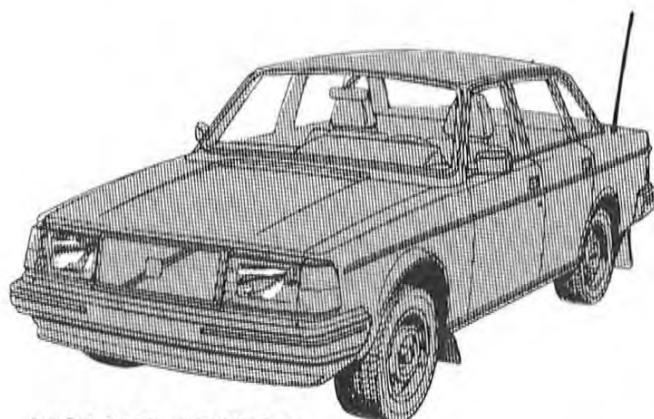
Einbauanleitung
Notice de montage

ELEKTRISK ANTENN
POWER ANTENNA
ELEKTRISCHE ANTENNE
ANTENNE ELECTRIQUE
SÄHKÖTOIMINEN ANTENNI
ANTENNA ELETTRICA

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun
Sostituisce l'edizione

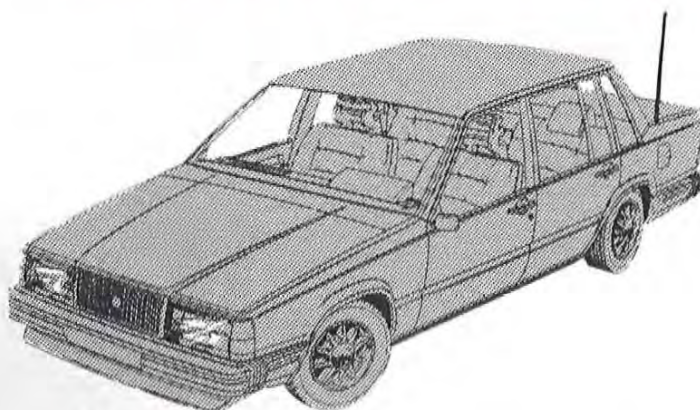
P 3 39 93 Feb 87

VOLVO 240/260 - 740/760



VOLVO 240/260

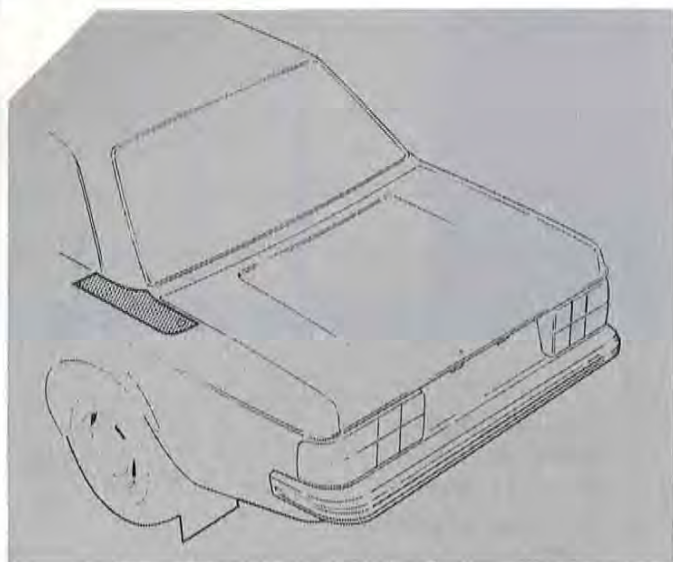
Sida/Page/Seite/Pages/Sivu/Pag. 2 - 11



VOLVO 740/760

Sida/Page/Seite/Pages/Sivu/Pag. 12- 21

1



SVENSKA

- ☐ Klipp ur och placera mallen enl. fig. och märk ut för håltagning.

ENGLISH

- ☐ Cut out and place the template as per illustration. Mark the position of the hole.

DEUTSCH

- ☐ Die Lehre gemäß Abbildung ausschneiden und aufsetzen. Für die Bohrung anzeichnen.

FRANÇAIS

- ☐ Découper et placer le gabarit comme le montre la figure. Repérer pour le perçage.

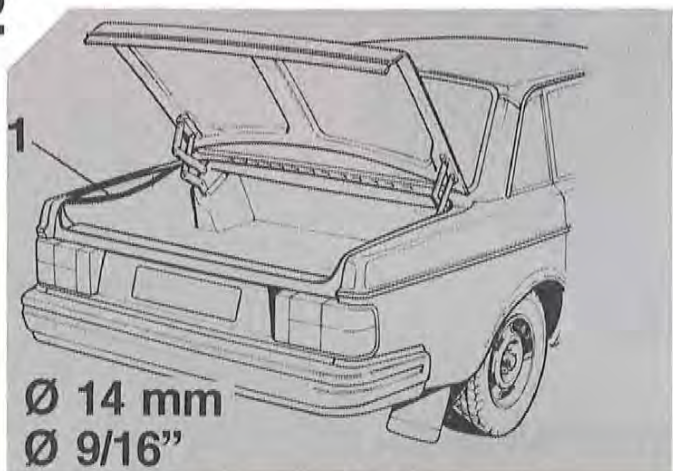
SUOMI

- ☐ Leikatakaa malli irti kuten kuvassa ja merkitkää reikiä paikat.

ITALIANO

- ☐ Ritagliare e posizionare la sagoma come mostra la figura. Segnare i fori.

2



DEUTSCH

- ☐ Das Reserverad entfernen.
☐ Den Leitungsstrang (1) unter den Kotflügel geben und Bohrung Ø 14 mm herstellen. Die Bohrung eben feilen, alle Bohrspäne wegblasen und das Loch rostschutzbehandeln.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever la roue de secours.
☐ Repousser le faisceau de câbles (1) sous l'aile et percer à Ø 14 mm. Limer le bords du trou et nettoyer à l'air comprimé pour enlever tous les copeaux puis passer de l'antirouille.

SUOMI

- ☐ Ottakaa varapyörä pois.
☐ Taivuttakaa johtonippu (1) lokasuojan alla sivuun ja poratkaa Ø 14 mm reikä. Viilatakaa reiän reunat sileiksi ja puhaltakaa pois kaikki porauslastut. Suojatkaa reuna-ruosteenstoaineella.

ITALIANO

- ☐ Togliere la ruota di scorta.
☐ Scostare il fascio di fili (1) sotto il parafango e praticare un foro al Ø 14 mm. Ripassare i bordi del foro con una lima e soffiare con getto d'aria compressa per eliminare i trucioli metallici. Eseguire il trattamento anticorrosione sul foro.

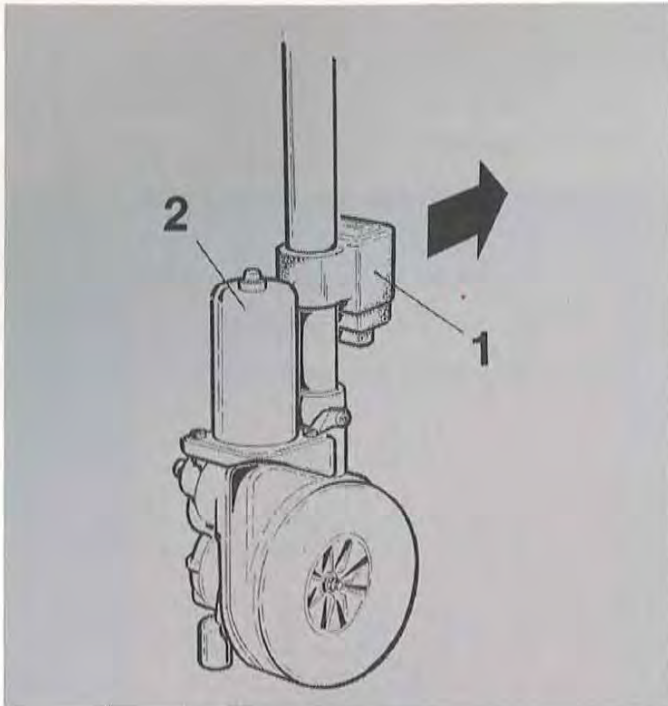
SVENSKA

- ☐ Ta bort reservhjulet.
☐ Vik undan ledningsmattan (1) under skärmen och borra hål, Ø 14 mm. Fila hålet jämnt, blås bort allt borrarpan och rostskyddsbehandla hålet.

ENGLISH

- ☐ Remove the spare wheel.
☐ Fold aside the cable harness (1) under the wing and drill a hole, dia. 14 mm. Smooth the edges with a file, remove all drill chips and treat the hole edges with anti-rust agent.

3



SVENSKA

- ☐ Lossa reläet (1) och vrid det så att det sitter framåt i förhållande till motorn (2).

ENGLISH

- ☐ Loosen the relay (1) and turn it until it faces the front compared to the motor (2).

DEUTSCH

- ☐ Das Relais (1) lösen und so drehen, so daß dieses vorn im Verhältnis zum Motor (2) sitzt.

FRANÇAIS

- ☐ Libérer le relais (1) et le tourner vers l'avant par rapport au moteur (2).

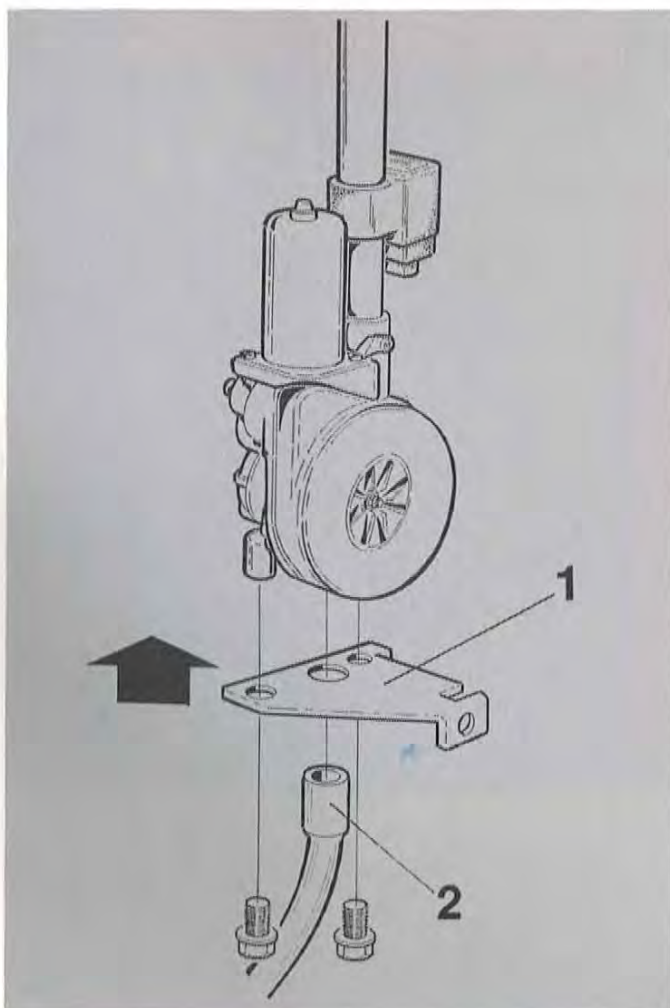
SUOMI

- ☐ Irrottakaa rele (1) ja kiertäkää se siten, että se on eteenpäin moottorin nähden (2).

ITALIANO

- ☐ Staccare il relais (1) e ruotarlo in modo da portarlo in avanti rispetto al motorino dell'antenna (2).

4



SVENSKA

- ☐ Montera nedre fästet (1).
- ☐ Sätt dit dräneringsröret (2).

ENGLISH

- ☐ Install the lower attachment (1).
- ☐ Fit the drain hose (2).

DEUTSCH

- ☐ Die untere Halterung (1) anbringen.
- ☐ Das Dränrohr (2) anbringen.

FRANÇAIS

- ☐ Monter la fixation inférieure (1).
- ☐ Brancher le conduit de drainage (2).

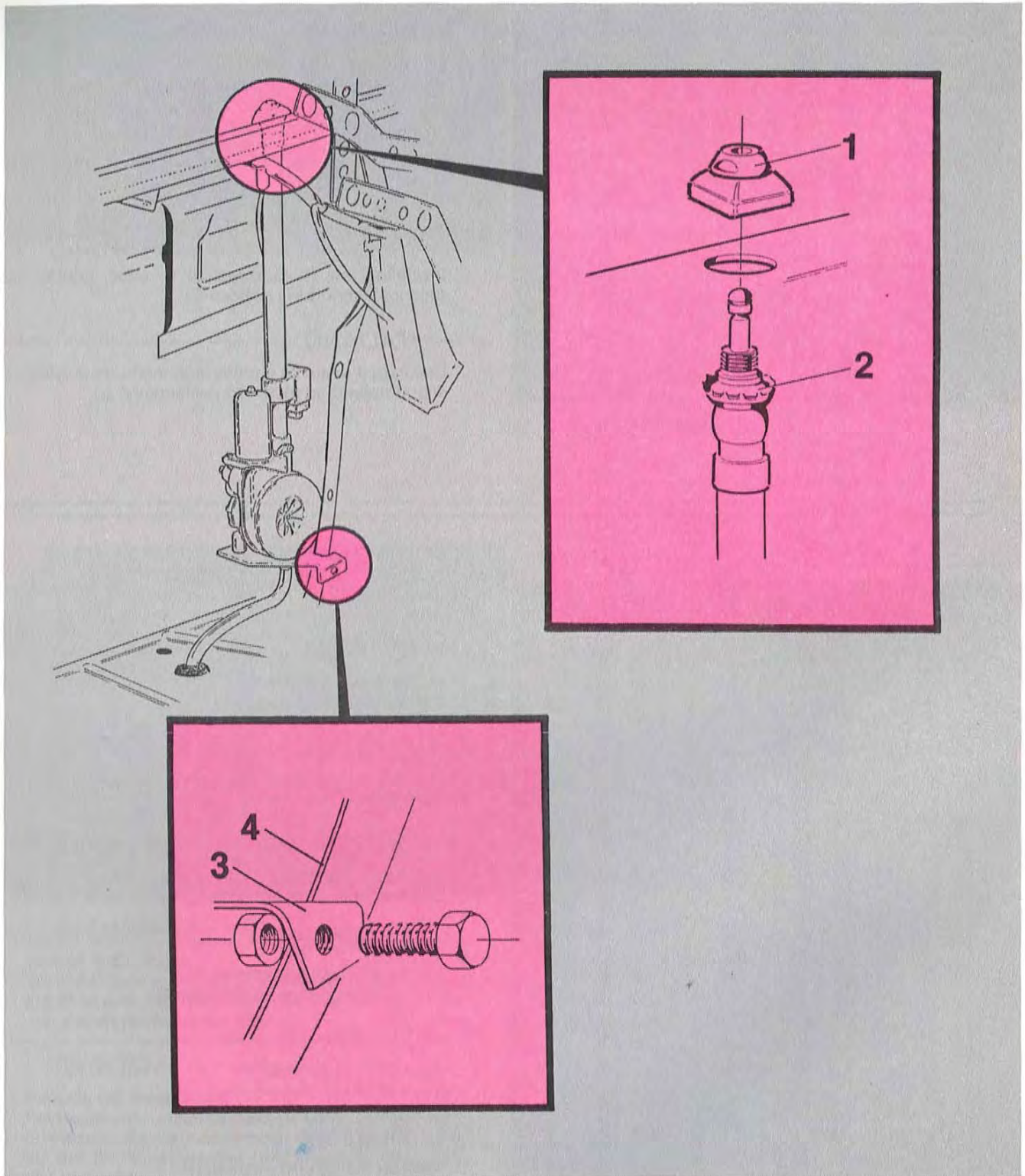
SUOMI

- ☐ Asentakaa alakiinnike (1).
- ☐ Asentakaa valumaputki (2).

ITALIANO

- ☐ Montare il supporto inferiore (1).
- ☐ Collegare il tubo di drenaggio.

5



SVENSKA

- ☐ Sätt antennen på plats enl. fig. Använd den lösa överdelen. Dra fast antennen löst.
- ☐ Kontrollera att antennen sitter rakt, sett bakifrån.
- ☐ Dra åt överdelens mutter (1) med ca 4 Nm. Se till att taggbrickan (2) skär igenom lacken på undersidan skärmen och får plåtkontakt.
- DETTA ÄR VIKTIGT FÖR FUNKTIONEN!**
- ☐ Passa in antennens fäste (3) mot falsen (4) på hjulhuset, märk ut och borra, Ø 5 mm.
- ☐ Skruva fast nedre fästet, drag endast åt med fingerkraft.

ENGLISH

- ☐ Position the antenna as per illustration. Use separate top part. Tighten the antenna a little.
- ☐ Make sure that the antenna is straight, seen from behind.
- ☐ Tighten the top nut (1) with approx 4 Nm. Make sure the teeth of the washer (2) cuts through the paint on the inside of the wing.
- THIS IS NECESSARY FOR THE FUNCTION!**
- ☐ Position the lower attachment (3) as per illustration and mark and drill a dia. 5 mm hole in the plate (4).
- ☐ Install the lower attachment. Tighten manually, do not use any tools.

DEUTSCH

- ☐ Die Antenne gemäß Abbildung anbringen. Separates Oberteil verwenden. Die Antenne lose festziehen.
- ☐ Überprüfen, daß die Antenne, von hinten gesehen, gerade sitzt.
- ☐ Mutter des Oberteils ca 4 Nm festziehen, darauf achten, daß die Zahnscheibe den Lack auf der Unterseite des Kotflügels durchschneidet und Kontakt mit dem Blech erhält.
- FÜR DIE FUNKTION IST DAS WICHTIG!**
- ☐ Die Halterung (3) der Antenne zum Falzen (4) des Radgehäuses einpassen, anzeichnen und Bohrung Ø 5 mm herstellen.
- ☐ Die untere Halterung festschrauben und nur mit den Fingern anziehen.

FRANÇAIS

- ☐ Positionner l'antenne comme le montre la figure. Employer la partie supérieure séparée. Serrer légèrement l'antenne.
- ☐ Vérifier que l'antenne est bien droite, vue de l'arrière.
- ☐ Serrer l'écrou (1) de la partie supérieure à environ 4 Nm. Veiller à ce que la rondelle dentée (2) pénètre dans la laque sur le dessous de l'aile et ait un bon contact métallique.
- CECI EST TRÈS IMPORTANT POUR AVOIR UN FONCTIONNEMENT CORRECT!**
- ☐ Adapter la fixation d'antenne (3) contre le bord (4) du passage de roue, repérer et percer à Ø 5 mm.
- ☐ Visser la fixation inférieure en serrant seulement avec les doigts.

SUOMI

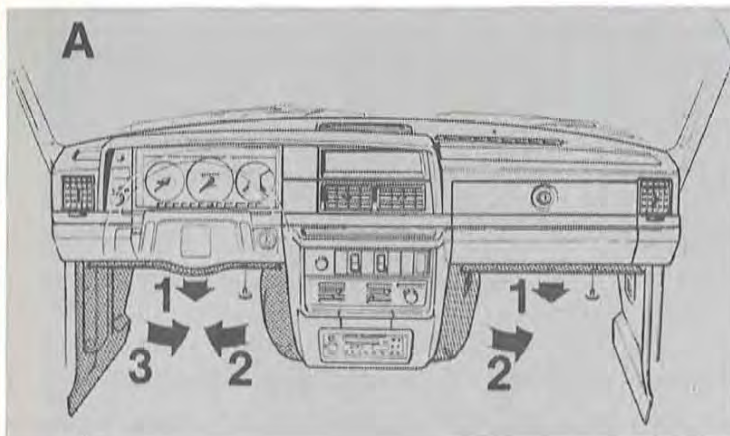
- ☐ Laittakaa antenni paikoilleen kuten kuvassa. Käyttäkää yläosaa (1). Kiinnittäkää antenni löysästi.
- ☐ Tarkistakaa, että antenni on suorassa takaapäin katsottuna.
- ☐ Tiukatkaa yläosan mutteri (1) n. 4 Nm ja varmistakaa että piikkialuslevy (2) leikkaa maalin läpi lokasuojan alapuolella ja saa kosketuksen peltiin.
- SE ON TÄRKEÄÄ TOIMINNAN KANNALTA!**
- ☐ Sovittakaa antennin kiinnike (3) saumataivetta (4) vasten pyöräpesään. Merkitkää paikka ja poratkaa Ø 5 mm.
- ☐ Kiertäkää alempi kiinnike kiinni, tiukatkaa ainoastaan sormivoimin.

ITALIANO

- ☐ Posizionare in sede l'antenna, come da figura. Impiegare la parte superiore. Avvitare in sede l'antenna, senza però serrare a fondo.
- ☐ Controllare che l'antenna sia perfettamente verticale, guardando da dietro.
- ☐ Serrare a circa 4 Nm la ghiera (1) e controllare che i denti della rondella (2) passino attraverso lo strato di vernice all'interno del parafango, giungendo a contatto della lamiera della carrozzeria.
- CIÒ È IMPORTANTE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'ANTENNA!**
- ☐ Posizionare il supporto dell'antenna (3) sul bordo del passaruota (4), fare il riferimento e praticare un foro al Ø 5 mm.
- ☐ Serrare in sede il supporto inferiore, serrare a mano.

6

VAGNAR UTAN FÖRDRAGEN ANTENNKABEL BAK:
 CARS WITHOUT PRE-INSTALLED ANTENNA CABLE:
 FAHRZEUGE OHNE VORGEZOGENEM ANTENNEKABEL HINTEN:
 VEHICULES SANS CABLE D'ANTENNE PRE-MONTE A L'ARRIERE:
 AUTOISSA, JOISSA ON ESIASENNETTU ANTENNIJOHDIN TAKANA:
 VETTURE CHE NON HANNO IL CAVO POSTERIORE DELL'ANTENNA GIA' REDISPOSTO:



A

SVENSKA

- ☐ Lossa och vik ner isolerpanelen (1) under instrument-brådan.
- ☐ Ta bort sidopanelerna (2).
- ☐ Vik ut sidopanelen (3).

ENGLISH

- ☐ Fold down the insulating panel (1).
- ☐ Remove the side panels (2).
- ☐ Fold out the left side panel (1).

DEUTSCH

- ☐ Isolierungsverkleidung (1) unter dem Armaturenbrett lösen und herunterbiegen.
- ☐ Die Seitenverkleidungen (2) entfernen.
- ☐ Die Seitenverkleidung (3) nach außen biegen.

FRANÇAIS

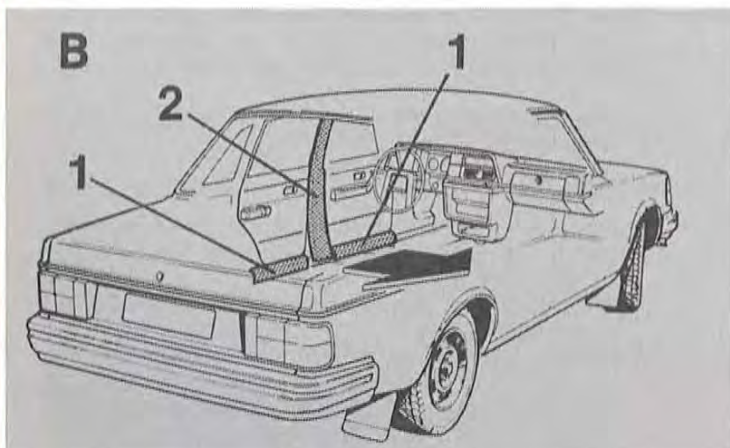
- ☐ Libérer et replier le panneau d'isolant (1) vers le bas, sous le tableau de bord.
- ☐ Déposer les panneaux latéraux (2).
- ☐ Replier le panneau latéral (3).

SUOMI

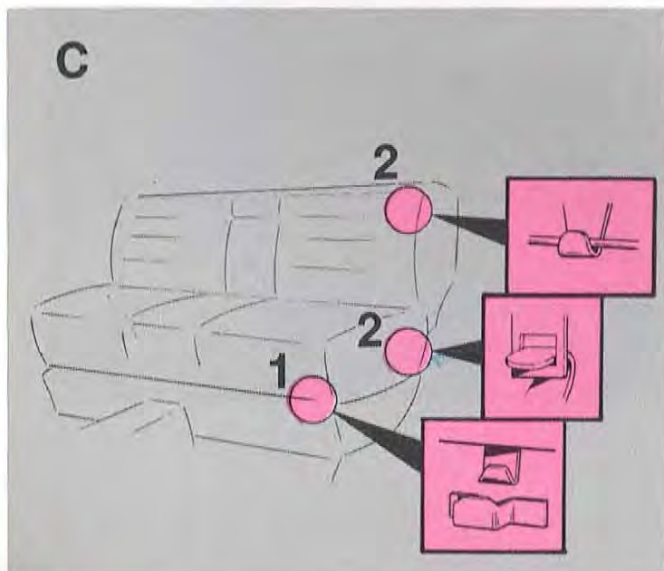
- ☐ Irrottakaa ja taivuttakaa kojelaudan alla oleva eristyspaneeeli (1).
- ☐ Ottakaa sivupaneelit (2) pois.
- ☐ Taivuttakaa sivupaneeli (3) ulos.

ITALIANO

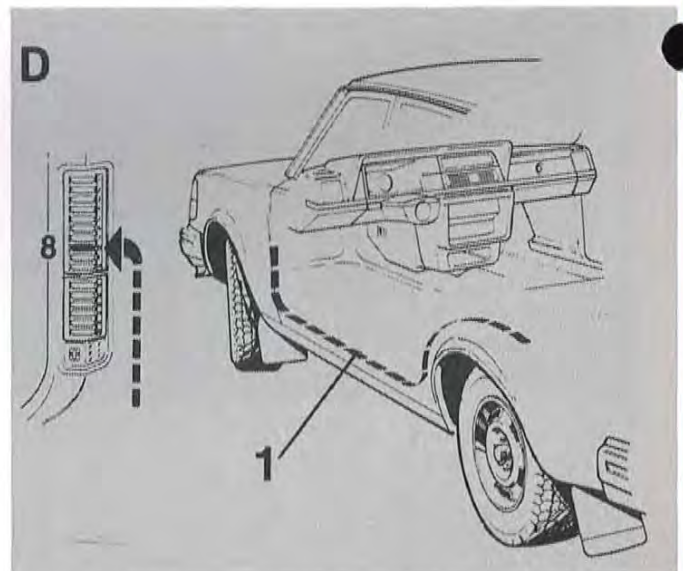
- ☐ Staccare e ripiegare in basso il pannello isolante (1), sotto la plancia.
- ☐ Togliere i pannelli laterali (2).
- ☐ Scostare in fuori il pannello laterale (3).



C



D



6

B

SVENSKA

- ☐ Ta bort sparklisterna (1).
- ☐ Vik ut panelen (2) på B-stopen.

ENGLISH

- ☐ Remove the trip mouldings (1).
- ☐ Fold out the panel (2) on the middle pillar.

DEUTSCH

- ☐ Die Trittleisten (1) entfernen.
- ☐ Verkleidung (2) auf dem B-Träger herausbiegen.

FRANÇAIS

- ☐ Déposer les bordures d'entrée (1).
- ☐ Replier le panneau (2) sur le montant.

SUOMI

- ☐ Ottakaa pois suoja-
listat (1).
- ☐ Taivuttakaa B-pylvää paneeli ulospäin (2).

ITALIANO

- ☐ Togliere i batticalcagni (1).
- ☐ Scostare in fuori il rivestimento (2) del montante centrale.

C

SVENSKA

- ☐ Tryck in baksätets spärr (1) och lyft upp baksätet på vänster sida.
- ☐ Lossa ryggstödet på vänster sida (2).
- ☐ Lossa på panelen mellan C och D-stolpen i framkant.

ENGLISH

- ☐ Press in the rear seat hatch (1) and lift up the left side of the cushion.
- ☐ Loosen the seatback on the left side.
- ☐ Loosen the front part of the panel between the C and D pillars.

DEUTSCH

- ☐ Sperre (1) des Rücksitzes eindrücken und den Rücksitz auf der linken Seite herausheben.
- ☐ Die Rückenlehne auf der linken Seite (2) lösen.
- ☐ Die Verkleidung zwischen dem C und D-Träger in der Vorderkante lösen.

FRANÇAIS

- ☐ Enfoncer le verrou de la banquette arrière (1) et soulever cette dernière sur le côté gauche.
- ☐ Libérer le dossier sur le côté gauche (2).
- ☐ Libérer le panneau entre les montants, au bord avant.

SUOMI

- ☐ Painakaa takaistuimen lukitsinsalpa (1) sisään ja nostakaa takaistuimen vasen puoli ylös.
- ☐ Irrottakaa selkänojan vasen puoli (2).
- ☐ Irrottakaa paneeli C ja D-pylvään välistä etureunasta.

ITALIANO

- ☐ Sprigere in dentro l'arresto (1) del divano posteriore e sollevare quest'ultimo sul lato sinistro.
- ☐ Staccare lo schienale del divano sul lato sinistro (2).
- ☐ Staccare il rivestimento tra i due montanti posteriori, sul lato anteriore.

D

SVENSKA

- ☐ Dra antennkabeln utefter ordinarie ledningsmatta (1) till bagagerummet.
- ☐ OBS! På vagnar utan bagagerumsbelysning måste en lednings dras från säkring nr 8 till bagagerummet samtidigt med antennkabeln som anslutes till k-stycket på den svarta ledningen på antennkabeln.

ENGLISH

- ☐ Route the antenna cable along the standard cable harness (1) to the luggage compartment.
- ☐ NOTE! On cars without boot light. Route a cable from fuse no 8, along the antenna cable, and connect to black cable from the antenna.

DEUTSCH

- ☐ Das Antennenkabel entlang dem normalen Leitungsstrang (1) zum Kofferraum ziehen.
- ☐ ACHTUNG! Bei Fahrzeugen ohne Kofferraumbeleuchtung muß eine Leitung von Sicherung Nr. 8 zum Kofferraum mit dem Antennenkabel gezogen werden, das an das k-Stück auf der schwarzen Leitung des Antennenkabels angeschlossen wird.

FRANÇAIS

- ☐ Faire passer le câble d'antenne le long du faisceau de câbles ordinaire (1) jusqu'au coffre à bagages.
- ☐ ATTENTION! sur les véhicules sans éclairage de coffre à bagages, faire passer un câble à partir du fusible n° 8 jusqu'au coffre à bagages en même temps que le câble d'antenne qui sera branché au bloc de connexion sur le fil noir sur le câble d'antenne.

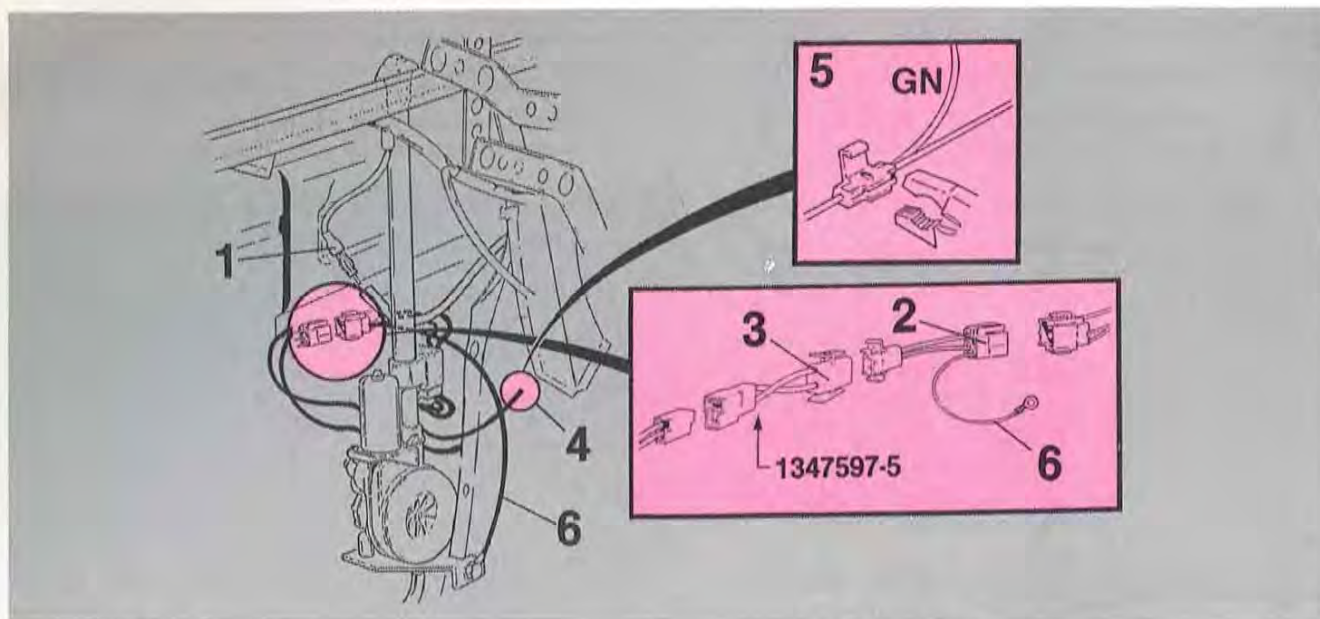
SUOMI

- ☐ Vetäkää antennijohdin vakinaista johdinnippua myöten (1) tavaratilaan.
- ☐ HUOM! Autoissa, joissa ei ole tavaratilan valoa, on varokkeesta 8 vedettävä johdin samanaikaisesti antennijohtimen kanssa tavaratilaan ja liitettävä antennijohtimen mustan johtimen liitostappaleeseen.

ITALIANO

- ☐ Disporre il cavo dell'antenna lungo il fascio di fili esistente (1), fino al bagagliaio.
- ☐ N.B. Sulle vetture che non sono provviste di illuminazione del vano bagagli, si dovrà disporre un filo tra il fusibile 8 e il bagagliaio; questo filo dovrà seguire il cavo dell'antenna, che andrà collegato al connettore sul filo nero del cavo dell'antenna.

7



SVENSKA

- ☐ Anslut antennkabeln (1), och ledningsadaptrarna (2) och (3).
- ☐ För vagnar med bagagerumsbelysning anslutes grön (GN) ledning (4) med ledningsklamma (5) till strömförande ledning för bagagerumsbelysningen.
- ☐ Sätt dit jordledningen (6) till antennens nedre skruv, drag fast.

ENGLISH

- ☐ Connect the antenna cable (1) and the el. connectors (2) and (3).
- ☐ Cars with boot light. Connect green cable (4) with a scotch-lock (5) to feeder cable to boot light.
- ☐ Connect the earth cable (6) to the antenna lower screw. Tighten.

DEUTSCH

- ☐ Antennenkabel (1) und Leitungsadaptor (2) und (3).
- ☐ Für Fahrzeuge mit Kofferraumbeleuchtung wird grüne (GN) Leitung (4) mit Leitungsschelle (5) an die stromführende Leitung zur Kofferraumbeleuchtung angeschlossen.
- ☐ Die Masseleitung (6) an die untere Schraube der Antenne anbringen und anziehen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le câble d'antenne (1) et les adaptateurs (2) et (3).
- ☐ Pour les véhicules avec éclairage de coffre à bagages, brancher le fil (GN) vert (4) avec un bloc de connexion (5) au fil conducteur pour l'éclairage de coffre à bagages.
- ☐ Brancher le fil de masse (6) à la vis inférieure de l'antenne, serrer.

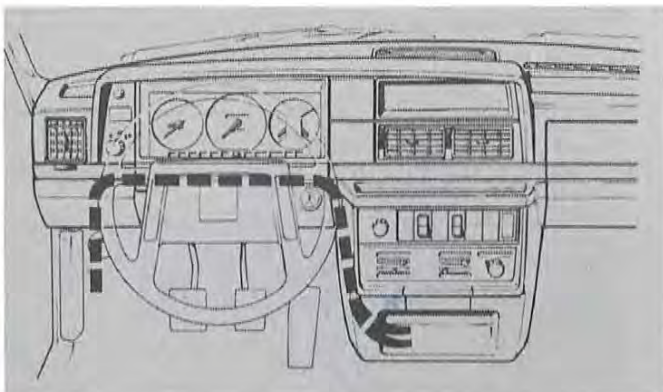
SUOMI

- ☐ Liittääkää antennijohdin (1) ja johdinliitin (2) ja (3).
- ☐ Autoissa, joissa on tavaratilan valo, liitetään vihreä johdin (4) johdinpitimellä (5) tavaratilavalon virtaa johtamaan johtimeen.
- ☐ Kiinnittääkää maattojohdin (6) antennin alaruuviin ja tiukkatkaa kiinnitys.

ITALIANO

- ☐ Collegare il cavo dell'antenna (1) e la giunzione del filo (2) o (3).
- ☐ Sulle vetture provviste di illuminazione del bagagliaio, il filo verde (4) va collegato con la giunzione (5) al filo conduttore della luce bagagliaio.
- ☐ Collegare il cavo di massa (6) alla vite inferiore dell'antenna. Serrare.

8



SVENSKA

- ☐ Dra ledningarna under instrumentpanelen ner till radiofacket.

ENGLISH

- ☐ Route the cables under the dashboard down to the radio compartment.

DEUTSCH

- ☐ Die Leitungen unter dem Armaturenbrett zum Radiofach herunterziehen.

FRANÇAIS

- ☐ Faire passer les fils sous le tableau de bord, jusqu'au compartiment radio.

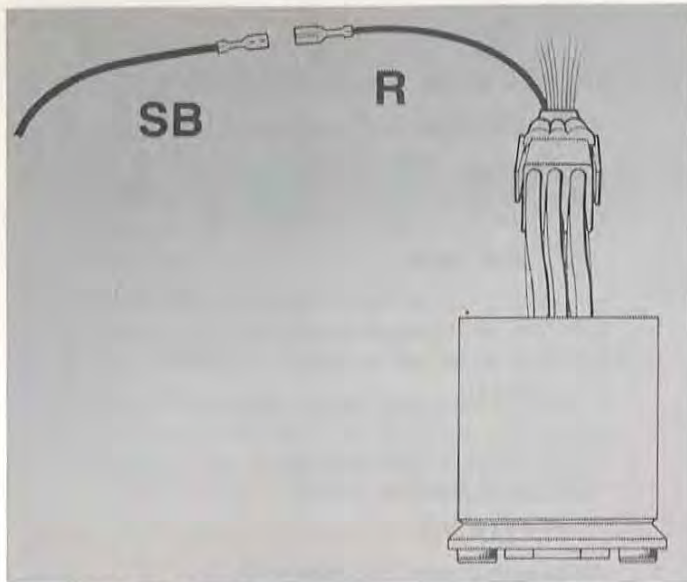
SUOMI

- ☐ Vetäkää johtimet kojelaudan alta alas radiolokeroon.

ITALIANO

- ☐ Portare i fili sotto il quadro, fino all'alloggiamento autoradio.

9



SVENSKA

- ☐ Anslut svart (SB) ledning från elantenn till röd (R) ledning för elantenn från 9 - poligt kontaktstycke

ENGLISH

- ☐ Connect the black (SB) cable from the power antenna to red (R) power antenna terminal coming from the 9 way connector

DEUTSCH

- ☐ Schwarze Leitung von der elektrischen Antenne an rote Leitung für die elektrische Antenne anschließen von 9 - poliger Stecker

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le fil noir venant de l'antenne électrique au fil rouge pour antenne venant du bloc de connexion 9 bornes

SUOMI

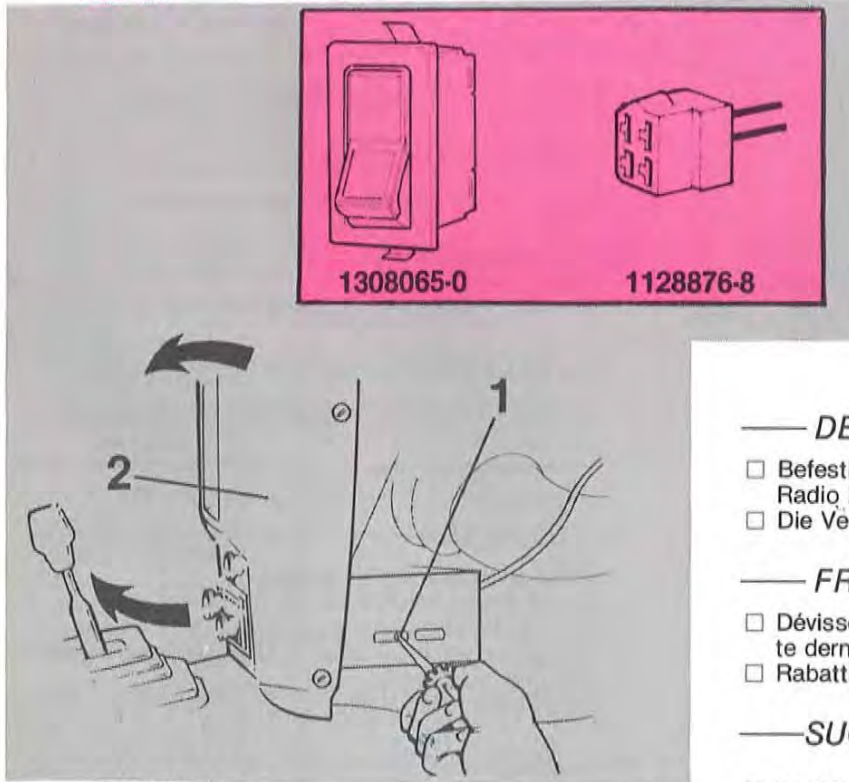
- ☐ Liittääkää musta sähkötoimisen antennin johdin punaiseen sähkötoimisen antennin johtoon, joka tulee 9 - napaisesta liitoskappaleesta

ITALIANO

- ☐ Collegare il filo nero proveniente dall'antenna al filo rosso per l'antenna elettrica da connettore a 9 poli

10

MONTERING AV STRÖMBRYTARE FÖR ELANTENN · STRÖMBRYTAREN INGÅR EJ I SATSEN
INSTALLATION OF POWER ANTENNA SWITCH · THE SWITCH IS NOT INCLUDED IN THE KIT
EINBAU DES SCHALTERS FÜR ELEKTRISCHE ANTENNE · DER SCHALTER IST NICHT IM SATE ENTHALTEN
MONTAGE D'INTERRUPTEUR POUR ANTENNE · LE INTERRUPTEUR NE FAIT PARTIE DU KIT
SÄHKÖTOIMISEN ANTENNIN VIRTAKYTKIMEN ASENNUS · VIRTAKYTKIN EI SISÄLLY SARJAAN
MONTAGGIO DELL'INTERRUTTORE DI COMANDO DELL'ANTENNA ELETTRICA · L'INTERRUTTORE NON E COMPRESO NEL KIT



SVENSKA

- ☐ Lossa radions fästskruvar (1) och dra ut radion.
☐ Fäll panelen (2) framåt.

ENGLISH

- ☐ Remove the fixing screws (1) and pull out the radio.
☐ Fold the panel (2) forwards.

DEUTSCH

- ☐ Befestigungsschrauben (1) des Radios lösen und das Radio herausnehmen.
☐ Die Verkleidung (2) nach vorne klappen.

FRANÇAIS

- ☐ Dévisser les vis de fixation (1) de la radio et retirer celle dernière.
☐ Rabattre le panneau (2) vers l'avant.

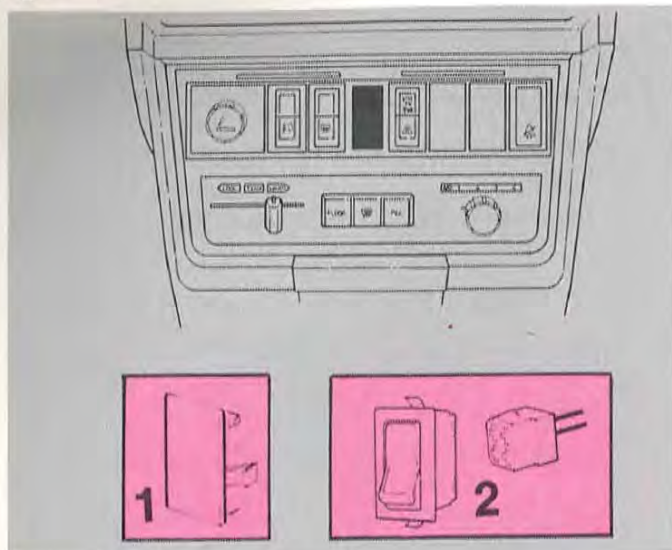
SUOMI

- ☐ Irrottakaa radion kiinnitysruuvit (1) ja vetäkää radio ulos.
☐ Taivuttakaa paneeli (2) eteenpäin.

ITALIANO

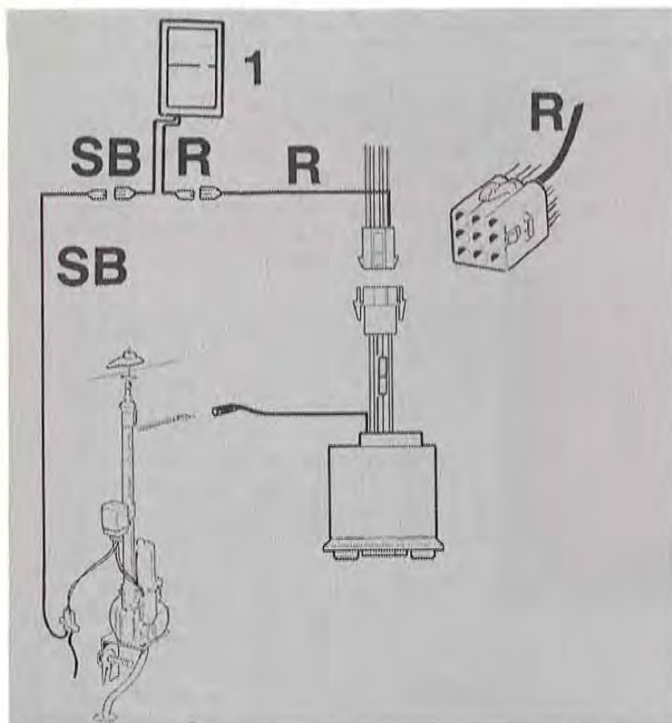
- ☐ Sbloccare le viti di fissaggio dell'autoradio (1) ed estrarre quest'ultima.
☐ Ribaltare in avanti il pannello (2).

11



SVENSKA

- ☐ Tryck ut täckbrickan (1).
- ☐ Anslut ledningar till kontakten (2).
- ☐ Tryck fast kontakten i uttaget.



ENGLISH

- ☐ Press out the cover (1).
- ☐ Connect to the switch (2).
- ☐ Install the switch.

DEUTSCH

- ☐ Die Deckplatte (1) herausdrücken.
- ☐ Die Leitungen an den Stecker (2) anschließen.
- ☐ Den Stecker im Ausbruch festdrücken.

FRANÇAIS

- ☐ Enfoncer la plaque de recouvrement (1).
- ☐ Brancher les câbles au contacteur (2).
- ☐ Enfoncer le contacteur dans l'évidement.

SUOMI

- ☐ Painakaa peitelevy (1) ulos.
- ☐ Liitäkää johdot kytkimeen (2).
- ☐ Painakaa kytkin aukkoon.

ITALIANO

- ☐ Estrarre la pistrina occultatrice (1).
- ☐ Collegare i fili a connettore (2).
- ☐ Posizionare in sede l'interruttore di comando dell'antenna.

SVENSKA

- ☐ Anslut strömbrytaren (1) enligt figur.

ENGLISH

- ☐ Connect the switch (1) as per illustration.

DEUTSCH

- ☐ Den Schalter (1) gem. Abbildung anschließen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher l'interrupteur (1) comme le montre la figure.

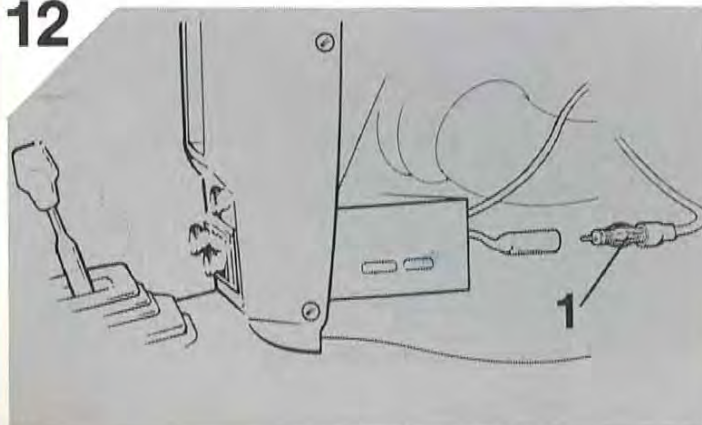
SUOMI

- ☐ Liitäkää virtakatkaisin (1) kuten kuvassa.

ITALIANO

- ☐ Collegare l'interruttore (1) come da figura.

12



SVENSKA

- ☐ Anslut antennkabeln (1) till radion.
- ☐ Sätt på radion och kontrollera funktionen.
- ☐ Sätt tillbaka losstagna detaljer.
- ☐ Kontrollera att inga detaljer eller ledningar ligger i kläm eller kan skadas.
- ☐ Sätt tillbaka reservhjulet.

ENGLISH

- ☐ Connect the antenna cable (1) to the radio.
- ☐ Turn on the radio and check the function.
- ☐ Reinstall disassembled parts.
- ☐ Make sure that no cables are jammed or blocked.
- ☐ Reinstall the spare wheel.

12

DEUTSCH

- ☐ Das elektrische Antennenkabel (1) an das Radio anschließen.
- ☐ Das Radio anmachen und die Funktion kontrollieren.
- ☐ Die gelösten Teile wieder anbringen.
- ☐ Überprüfen, daß keine Teile oder Leitungen eingeklemmt oder beschädigt werden können.
- ☐ Das Reserverad wieder anbringen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le câble d'antenne (1) à la radio.
- ☐ Mettre la radio en marche et vérifier le fonctionnement.
- ☐ Remettre en place les pièces enlevées.
- ☐ Vérifier qu'aucune pièce ou câble ne soient restés coincés ou risquent d'être endommagés.
- ☐ Remettre en place la roue de secours.

SUOMI

- ☐ Liittää sähkötoimisen antennin johdin (1) radioon.
- ☐ Avatkaa radio ja tarkistakaa toiminta.
- ☐ Asentakaa irti otetut osat takaisin.
- ☐ Varmistakaa, ettei mikään johdin tai osa ole puristuksessa tai vahingoittua.
- ☐ Laittakaa varapyörä paikalleen.

ITALIANO

- ☐ Collegare il cavo dell'antenna elettrica (1) all'autoradio.
- ☐ Montare in sede l'autoradio e provarne il funzionamento.
- ☐ Rimontare i componenti rimossi in precedenza.
- ☐ Verificare che non ci siano componenti o fili che contrastino con spigoli vivi.
- ☐ Rimontare in sede la ruota di scorta.

13

SVENSKA

- ☐ Kontrollera funktionen.
UTAN REGLAGEKNAPP
UPP — när radion slås till
NER — när radion/tändningen slås av.
MED REGLAGEKNAPP
UPP — tändning på — knapp i läge upp
NER — knapp i läge ner
NER — när tändningen slås av.
OBS! Radion skall stängas av när vagnen körs igenom automatvättanläggning.

ENGLISH

- ☐ Check the function.
WITHOUT ANTENNA SWITCH
UP — when the radio is turned on
DOWN — when the radio/ignition is turned off
WITH ANTENNA SWITCH
UP — ignition on — switch in up-position
DOWN — switch in down-position
DOWN — when ignition is turned off.
NOTE! The radio shall be turned off when the car is run through a car wash.

DEUTSCH

- ☐ Die Funktion kontrollieren.
OHNE SCHALTER
RAUF — wenn das Radio eingeschaltet ist.
RUNTER — wenn das Radio/die Zündung ausgeschaltet ist.
MIT SCHALTER
RAUF — Zündung eingeschaltet — Schalttaste nach oben.
RUNTER — Schalttaste nach unten
RUNTER — Wenn die Zündung abgestellt wird.
BITTE BEACHTEN! Das Radio muß abgestellt werden, wenn das Auto in einer automatischen Wagenwaschanlage ist.

FRANÇAIS

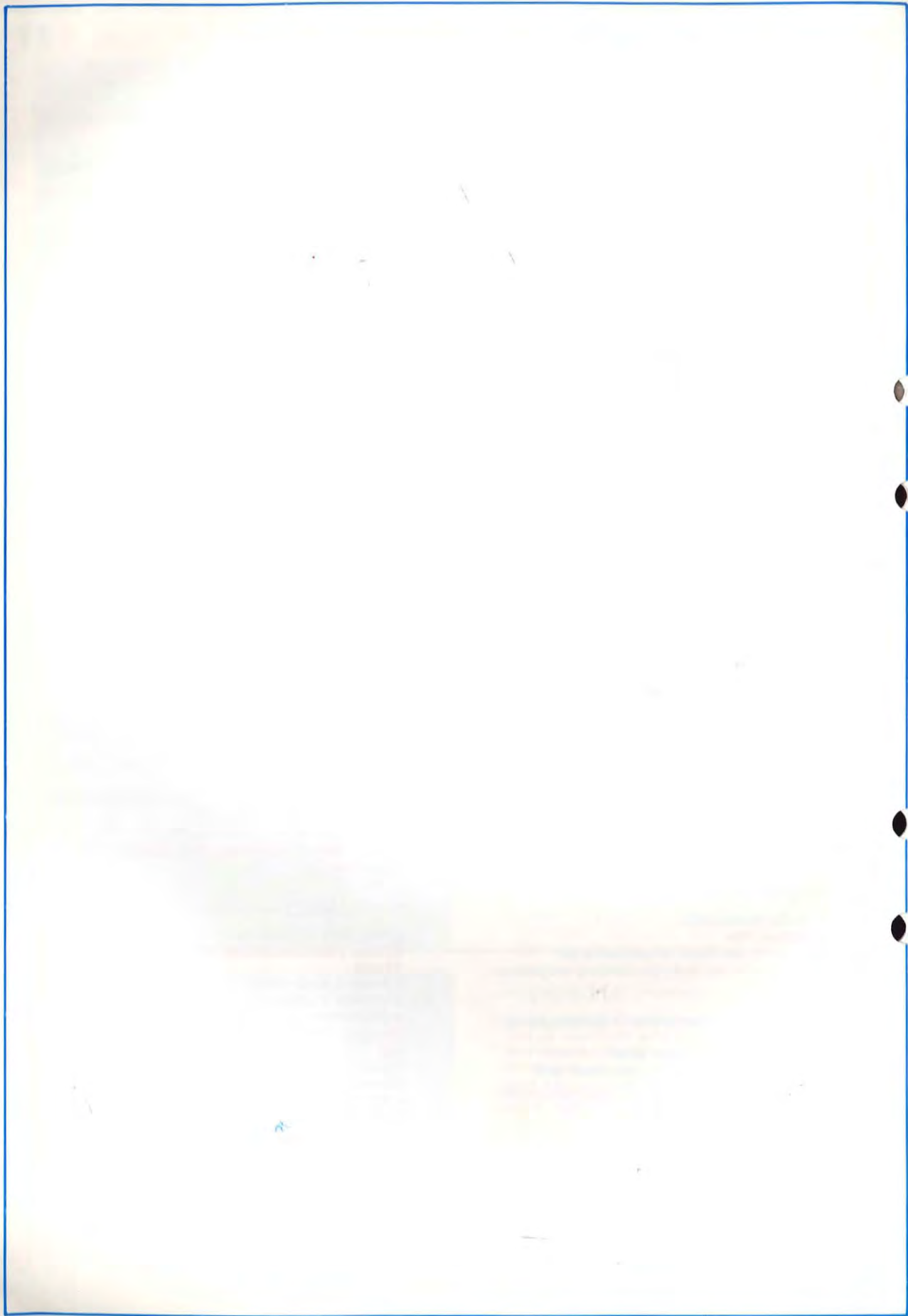
- ☐ Vérifier le fonctionnement d'antenne.
SANS BOUTON DE COMMANDE
EN HAUT — lorsque la radio est mise en marche
EN BAS — lorsque la radio/l'allumage est arrêté
AVEC UN BOUTON DE COMMANDE
EN HAUT — allumage connecté — bouton en position haut
EN BAS — bouton en position bas
EN BAS — allumage déconnecté.
ATTENTION! la radio devra être éteinte lorsque la voiture passe dans un poste de lavage automatique.

SUOMI

- ☐ Tarkistakaa toiminto.
ILMAN SÄÄDINNUPPIA
YLÖS — kun radio kytketään toimintaan.
ALAS — kun radio/sytytys kytketään toiminnasta.
SÄÄDINNUPILLA
YLÖS — sytytys kytkettynä — nuppi asennossa ylös.
ALAS — nuppi asennossa alas
ALAS — kun sytytys kytketään irti.
HUOM! Radio on suljettava, kun auto ajetaan automaattipesuun.

ITALIANO

- ☐ Controllar il funzionamento.
SENZA L'INTERRUTTORE DI COMANDO DELL'ANTENNA:
L'antenna esce quando si accende l'autoradio.
L'antenna si abbassa quando si spegne l'autoradio o si disinserisce l'accensione.
CON L'INTERRUTTORE DI COMANDO DELL'ANTENNA:
L'antenna esce quando è innescata l'accensione e si aziona l'interruttore dell'antenna.
L'antenna si abbassa quando l'interruttore è sulla posizione di antenna abbassata.
L'antenna si abbassa quando si disinnesca l'accensione.
N.B. L'autoradio deve essere spenta quando la vettura viene sottoposta a lavaggio automatico.



BORRMALL
TEMPLATE
BOHRSCHABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
PORAUSMALLI
MODELLO PER L'ESECUZIONE
DEL FORO

A

240/260

-1978

Ø 14 mm
Ø 9/16"



**BORRMALL
TEMPLATE
BOHRSCABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
PORAUSMALLI
MODELLO PER L'ESECUZIONE
DEL FORO**

B

240/260

1979-1985

**Ø 14 mm
Ø 9/16"**

